

思

春

期

3

shinji



妹

は

氏家ト全

3

HC
妹は思春期
3
氏家ト全
講談社



9784063611625



1929979004804

雑誌 42580-02

ISBN4-06-361162-0

C9979 ¥480E (D)

講談社/定価:本券480円(税別)

妹

は

3

manaka



妹

は

3

komiya sensei



思

春

期



Designed by PENCIL STUDIO



おれは、おれは、

おれは、おれは、おれは、おれは、

おれは、おれは、おれは、おれは、おれは、おれは、

おれは、おれは、おれは、おれは、おれは、おれは、

妹は思春期

いしうと

ししめさ

3

氏家ト全



1162

妹は思春期 氏家ト全

講談社



妹は思春期

いしうと

ししめさ

妹は思春期

3
全一巻





YOUNGER SISTER IS IN PUBERTY 3

KOMIYAMA-SENSEI'S FIRST DAY 113

YOUNGER SISTER IS
IN SUNFLOWER CLASS 119

INFO: IF ITS ORICHIMA
HE KNOWS EVERYTHING



妹は思春期 Vol.27



BUKKAKE



HEARTLESS



NOTE: THIS DOES NOT MEAN THAT BUCKAKE IS
A TYPE OF SEXUAL HARASSMENT FOR
BUTLER'S (LAME)!!

SMALLER THEN 'A' CUP

BUT STILL MIDDLE SCHOOL STUDENT



POKE ME NOT



POCKET



THE END OF THE "POCKET" SERIES. THE END OF THE "POCKET" SERIES. THE END OF THE "POCKET" SERIES.

CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATORS:
CHAIKE: MANJI & GOTTHELM
CHOC: MANJI

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
MADRIKE



THIS IS OUR FIRST RELEASE AS A GROUP SO THERE
ARE GOING TO BE MISTAKES. IF YOU SPOT A MISTAKE
PLEASE LEAVE A COMMENT ON THE PAGE OR PM THE OWNER
OF THE SITE, AND YOUR NAME WILL BE MENTIONED ON THE
PAGE.

AS FOR A NEW IDEA, I HAVE INCLUDED BANNERS OF THIS CHAPTER
IN THE MESSAGES. I AM HOPEING THAT THIS WILL LET YOU KNOW
HOW THE DESIGN SHOULD LOOKS LIKE.

LAST NOTE: WE NEED 2-3 TRANSLATORS FOR THIS SERIES.
FOR MORE INFORMATION WE WILL TRY FASTER WE CAN RELEASE
NEW CHAPTERS SO PLEASE JOIN US.

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

GIVING GRADES



妹は思春期 Vol.28



ETIQUETTE

SHE IS MAKING PROGRESS



HIDING



SILENT CLASSROOM



FORBIDDEN ZONE



A SHOT IN THE DARK



WELL, WOULD YOU?



VARIOUS CHANCE ENCOUNTERS



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: GOTTHEM

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
MADKID



WELL, HERE IS CHAPTER 02 RELEASE OF THIS SERIES.
I GOT HELP UP EDITING IT SO ITS 2 DAYS LATE, BUT
BETTER LATE THAN NEVER, RIGHT?
ALSO, I AM STILL LOOKING FOR J-E TRANSLATOR.
IF YOU LIKE THIS SERIES, EITHER JOIN OR FIND ME
A TRANSLATOR SO THAT YOU WE CAN HAVE FASTER RELEASES.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMRKH@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

LURED CONFESSION



妹は思春期 Vol.29



CLOSING CEREMONY 2

"WHY WILL LET'S START WITH AID"



IT'S UNFAIR
I TELL YA
THEY ONLY
PUT THE
HEATERS
UP FRONT
WHERE THE PRINC-
PAL IS.

WHOP

WE ARE
GOING TO
GET WARM
PRETTY
SOON TOO



NOW WE
SHALL
PROCEED
WITH
THE
ANNUP
CEREMONY



THAT'S
IT
YIT

THERE
I AM
STARTING
TO FEEL A
LOT WARMER,
ESPECIALLY
AROUND
THE
CROTCH

はあ
はあ

WELL ITS
NOT LIKE
I CAN'T
GET IT

CLOSING CEREMONY 1

A SYMPOSIUM CAN BE A COLD PLACE



UGH...
THIS
SYMPOSIUM
IS SO COLD,
AND I
REALLY
NEED TO
USE THE
REST-
ROOM

ENTER
NACHTER, IS
SPEAKING
FORWARD,
BUT HE
WOULD LIKE
FOR YOU ALL
TO COME UP
WITH DETAILED
PLANS



COULD
THAT
BE...

SO-CHUN
IS BLUSHING,
FIDGETING,
AND LOOKING
ALL AROUND...



ASH
NO MORE
WINTER
MAG-
AZINE

WUJANG
LET'S
TURN
THE
VOLUME
A BIT
HIGHER

WUJANG, THERE THE TALK FOR SOME REASON



ハハハ

WHOP
WHO GOT
THE
SWITCH?

DECORATIONS BEING INCREDIBLY PAID.



CRITICAL CONTENT



LEWD CROWD



*LOOK IT UP ON WIKIPEDIA

A WHITE CHRISTMAS



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: GOTTHEM

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
MADRAE



I AM A VERY RUD SCALATOR I KNOW. I CANNOT SEEM TO
KEEP A SCHEDULE. THE GOOD NEWS IS I FOUND ANOTHER
TRANSLATOR THAT WILL BE TRANSLATING FOR US SOOT UP TO
CND NO PROBLEM.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMRKH@PROTONMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

RIGHT IN THE HOLE

COULD THE ANSWER BE YES, THAT IS SATISFIED?



妹は思春期 Vol.30



THE PANIC AND WHAT



RELEASE & CATCH

Abstract



1998

NO SENSATION

BLUE+RED



NEW YEARS GREETING AT THE BOOK STORE



WHILE YOU'RE AT IT



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: ANKI

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
ANKI, TUDO

GOOD NEWS GUYS, AS YOU CAN SEE, WE GOT AN NEW EDITOR
ON BOARD, HOPE YOU LIKE HIS EDITING.
IN THE OTHER NEWS, WE ARE STILL LOOKING FOR TRANSLATORS
SO IF YOU CAN TRANSLATE AND WANT TO HELP OUT,
DMT ME A MESSAGE.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT ANKIKO@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP.

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

UNEXPECTED MORNING



妹は思春期 Vol.31



MEMORIES



ADHESION



WARMTH

BOTH OF THEM ARE RIGHT O



NO DIFFERENCE

THE DASH 240-DASH IS A MIDDLE SCHOOLER



BIG COAT

WHAT ARE YOU GOING TO DO?



A FUNNY SCHOOL LUNCH

MEETLE SCHOOL



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPOSETTER/CLEANER:
AKKRE, ZUO

WELL, I GOT THE TRANSLATIONS FOR THIS CHAPTER ON SUNDAY, AND THERE WAS NO WAY I COULD EDIT IT RIGHT THEN, SO ITS ONE DAY LATE. IN OTHER MEANS, I ASKED SPILLED MILK FROM LOYAL KIDS TO TRANSLATE SOME CHAPTERS FOR ME, AND SHE AGREES, SO NEXT

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AKKRE@PROTONAIL.COM YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

TRANSMISSION SOURCE

ELECTRONIC MUSIC MADE
IN MY HOUSE



妹は思春期 Vol.32



CRAZY RESULT



CRANE'S VOICE



PINK



GUIDANCE



POLISHING A GIRL
I HAVEN'T LEARNED IT



CAN'T TELL WITH ONLY ONE LOOK
NOW I KNOW



THE BROKEN BODY GAG



SHOKO'S ROOM



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
AKKOE



WELL, I COULDN'T KEEP THE RELEASE DATE AS AN. SORRY.
I DID DO THE EDITING MYSELF FOR THE ENTIRE CHAPTER.
WELL, I HOPE I CAN FIT CHAPTER 1 IN TIME FOR THE NEXT
RELEASE.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AKKOE@PROTONMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

ALL PAINTED: I DID IT
FOR YOU



妹は思春期 Vol.33



RECYCLE-ISM

SCHOOL IS GUT!!



BLAME THE AIR

THE AIRBENDING IS NORMAL



THE INNOCENT OLD MAN

A HIGH SCHOOLER



THE HEALTHY BOY

A HEALTHY SCHOOLER



HOLE



ECONOMY: THAT'S WHAT IT IS!



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
AKKOE



WELL, I AM SOMEWHAT ON TIME WITH THIS ONE, SO ENJOY!
I AM NOT SURE WHEN THE NEXT CHAPTER IS GOING BE OUT
SINCE I AM OUT OF TRANSLATIONS, BUT HOPEFULLY
SPILLED MILK WILL TRANSLATE SOME MORE!

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AKKOE@PROFMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

BACK AND FURTHER



妹は思春期 Vol.34



EQUIPPING

POSTER



CYLINDER



SCHOOL

CHILL

I JUST WISHED I HADN'T GONE UNDER



KEEP THEM WITH YOU

IT'S UNFAIR THAT ONLY TEACHERS CAN

USE CANNERS!

MY NOSE
GOT
STUFFED
EATING
THIS
RAMEN.

GAH...

HIGHER

WHA... I'M
KINDA
POOR...

HOW'S
THE
WORK
TODAY?

SORRY, MR.
MITSURU...

NO,
I DON'T...

SORRY, DO
YOU HAVE
A TRAILER?

I SEE...

PEOPLE
THINK I'M
A GOOD
GUY BECAUSE
THIS PLACE
IS SO EMPTY.

EVEN
IF
YOU
ARE
MINE!

GAH

WHEN YOU
HAVE NO COM-
PASSION AT
ALL! YOU
SHOULD
ALWAYS KEEP
THINGS WITH
YOUR

THIS PLACE
IS SO
CROWDED
LATELY!

SOME
DAYS
LATER

WHY DO I
FEEL SO
DEFEATED?

BUT SHE
DOESN'T
HAVE ONE
EITHER...

IS IT
TRUTH?

I HEARD THAT
EMPLOYERS IN THIS
LIBRARY DON'T
WEAR ANY
PANTS.

CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
MORKE, ZUO

WELL, THIS TIME THE RELEASE WAS ON DAY
LATE, GAMING TOOK MOST OF MY TIME ON THIS RELEASE.
SORRY GUYS, I AM REALLY BAD WITH KEEPING
SCHEDULE.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMORKE@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

DOUBLE MEANINGS



妹は思春期 Vol.35



SHOW TIME

A HOLY WOMAN, IN SOME MEASURES



I DON'T WANT TO

THOUGH IT'S UNUSUAL FOR A BOY



LOVE CHOCOLATE

VALENTINE'S DAY PART 2



AS ALWAYS IN THE KITCHEN, LAM...



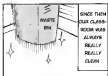
WHITE CHOCOLATE

AS I SAID LAST WEEK, IT'S VALENTINE'S TIME!



A PRETTY CLASSROOM

KEEP IN MIND



PENETRATION



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
MAYBE, ZUO



DID I MENTION I CANNOT KEEP A SCHEDULE?
ANYWAY, SORRY FOR DELAY AND ENJOY THE
CHAPTER.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT 4KOMA@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA4SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA4SCANS.WORDPRESS.COM/)

CHANGE



妹は思春期 Vol.36



FULL OF LOVE



DEEP



PINCH



KOMIYAMA'S SAYING



TAYARI: ACTIVE PERSON IN JAPANESE

MILK STRAW



USAGE'S GOAL





CHARACTERS INTRODUCTION



YOSHIMI CHIKA (13)
EKO'S NEW FRIEND. A
NEAT AND ADULT GIRL.
ARTS CLUB. USUALLY
IN THE SHADE.



FUKUHARA MAHO (13)
EKO'S BEST FRIEND.
A BRIGHT AND ACTIVE
GIRL. TENNIS CLUB.
HER GRADES ARE
LOW.



IMAOKA NATSUMI (18)
SHINJI'S CLASSMATE.
SHE'S VERY SOCIABLE.
PERFECT LEADER.
STRONG.



6800 YEN



妹は思春期 Vol.37



THE VIRGIN EXPERIMENT

THE TWO BRIDGES CAN'T WIN OVER THE OTHER,
EVEN AT SCHOOL.



AKI'S FIRST ONE

AKI-CHAN IS LOVELY



A COMMON SENSE PERSON
PROBABLY KOSHIMARU-SENSEI HAD A LITTLE
REASON.

SOFT



UNION



INCLINATION



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPISETTER/CLEANER:

MYRIE, ZUO

WELL, THIS WEEK WE HAVE 2 CHAPTERS FOR
YA. EXPECT SAME THING NEXT WEEK.

ALSO, IF YOU HAVE A NEW PROJECT
YOU WOULD LIKE TO SEE US DO, LET ME KNOW.
PROVIDED YOU CAN GET US A TL FOR IT.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT 4KOMA@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA5CANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA5CANS.WORDPRESS.COM/)



TAP



妹は思春期 Vol.38



UNDERLAY



A LITTLE RIVAL



FOR THE FUTURE



ALL BY HIMSELF



THEY ARE THE ONLY TWO WHO ARE NOT CLEANED UP! ON THE OTHER
HAND...

RED OR BLUE

A WOMAN LIKE A WITCH



AH

DROP



AH SURE!

I THINK IT ROLLED IN THAT DIRECTION

SORRY KATO-SENSEI, CAN YOU PICK UP MY PENT

THANK YOU



WAS YOURS RED OR BLUE?

AH, THERE ARE TWO PENS HERE



AREN'T IS THE SAME COLOR AS YOUR LASTING, KATO-SENSEI?

AKI'S CONFESSION

AT LAST...



AAAA, YOURS! KATAMATSU

THAT?

EH...



YOU MAY SEE ME IN THIS SITUATION?

DO THUMP THUMP

WELL, I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TELL YOU...

GUY

EH... EH...



IS IT YOU THAT LEAVES HIS STRETCH MARKS EVERYWHERE?

AH...



AH, YES... I'M SORRY...

ARE THEY YOURS?? IF THEY ARE THEN PLEASE DO SOMETHING ABOUT IT!

THAT DOES ALWAYS BRING THEM TO MY ROOM!

MISS M



ADULTS' MASK



DISTANT CHARACTERS



FEELS GOOD



ANGER



妹は思春期 Vol.39



AN INNOCENT HELP



PUNCH LINE



IMPORTANT STUDENTS



END OF THE SECRET INTENTIONS



SHINJI'S CONFESSION

LAST WEEK'S ISSUE

PREPARING



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
MAYKE, ZUDO



YIK, THIS TIME I KEPT TO THE SCHEDULE. TILL NEXT WEEK THEN!

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET AMI KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMIKO@HOTMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

DARKNESS



妹は思春期 Vol.40



TOO MANY MESSAGES



ALL GROWN UP



THE PLACE WHERE I SHOULD GO

BAG



BATTLE INCOMPETENCE

WITH WHAT ARE YOU FIGHTING?



AT THE DRUNKNESS' LIMIT



BODY STRENGTH



OH? THE GIRL WERE THERE ON MONDAY MORNING AND
WEDNESDAY MORNING. I JUST WANTED THE
MOMENT THAT WOULD CLOSELY MATCH THEM
I KNOW IT DOES NOT TRULY ARE TO BRING HER VERY WELL. SORRY

妹は思春期 Vol.41



LIFE'S TEACHER



LITTLE HOLE



MISCHIEF

WHY HUMAN BODY IN A CHEMISTRY CLASS?



OUT OF CONTROL



TM & © 2000 ANIMAPRO PICTURE

ADOLESCENCE'S NATURE

MIDDLE SCHOOL NINTY NINE



HEIGHT & WIDTH



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:
MAYKE, ZUDO



THIS IS 1/3 OF THE RELEASE. AN INSIDER POINTED OUT
THERE WAS A MISTAKE ON PAGE 1 OF CH9. I MADE
IT A LOT EASIER TO READ AND IT MAKES SENSE NOW.
THIS IS THE KIND OF FEEDBACK THAT I LIKE TO SEE
FROM OUR READERS--KEEP IT UP, BE SURE TO LET US KNOW
IF YOU SEE A MISTAKE WITH OUR SCANNING--

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET AMI KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMIKOMAFAN@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

OTHER



妹は思春期 Vol.42



AN INNOCENT GIRL



SHAMEFUL



I'LL TEACH YOU



4 MONTHS IDIOT



BY THE ABOVE ATTORNEY, AND AGAIN RECEIVED,
and together with certain other and said and also said certain
CONSTRUCTION, AND OTHERWISE THE CHARACTER,
IN ORDER TO BECOME, I HEREBY, AND OTHERWISE, AND
BY THE ABOVE AND THAT THERE IS OFFENSE AND OFFENSE
IN CONNECTION.

S

PUNISHER



COMPULSIVE RECOVERY



妹は思春期 Vol.43



RING



AT SCHOOL



AN INNOCENT LETTER



DO THEY LOOK ALIKE?



EXPIRED TEACHER



2 BALLS



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:

MYRIE, ZUDO

HAD MY WISDOM TEETH PULLED THIS WEEK, BUT STILL
MANAGED TO RELEASE THESE CHAPTERS ON TIME.
WELL, IN OTHER NEWS, OUR TRANSLATOR STARTED
A LRI SO WE MIGHT GET SOME DELAYS IN THE RELEASES.
IF YOU DON'T SEE A RELEASE NEXT WEEK, KNOW THAT
THIS IS THE REASON.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET AMI KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMIKO@PRACTICAL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!



[HTTP://4KOMASCANS.WORDPRESS.COM/](http://4komascans.wordpress.com/)

WATER FROM THE HOLE



妹は思春期 Vol.44



MODERN SLANG



GUARD



LAUGH



FAST PITCH



HOLE'S WRINKLES



P



W STRAIGHT MAN
A COMEDY DUD



BTW IN THE ORIGINAL JAPANESE SHE WEIGHED THE CHARACTER OF THE WORDS. THERE IS AN ATTEMPT TO COMEY THE JOKES. LAME I KNOW, BUT IT FITS

妹は思春期 Vol.45



STUDYING



LIKE A PIE

WHAT A THOUGHTFUL SISTER



CONNECTION



BACKSTREET



SO? WELL, I THINK THE ORIGINAL JAPANESE WAS CORRECT IN THIS DIRECTION WITH THE ONE SO I JUST POKED HUBBES THAT WOULD FIT THE ONE

ANGST



OVERTIME



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:

MYOBE, ZUO

WELL, IT'S A LITTLE LATE THIS WEEK, BUT ENJOY IT ANYWAYS-
AGAIN A LITTLE REMINDER, IF YOU WANT TO SEE OTHER
RELEASES BY THIS GROUP, THEN SUGGEST A PROJECT AND
FIND TRANSLATOR FOR IT. WE WILL DO THE EDITING- ANY PROJECT
WILL DO, BUT PREFERABLY, ANOTHER 4-KOMA, JUST TO SPICE
THIS GROUP'S RELEASES UP A BIT.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET AM KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AM@KONKONMANGA.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KONKONMANGA.WORDPRESS.COM/](http://4KONKONMANGA.WORDPRESS.COM/)

GENDER'S BOND



妹は思春期 Vol.46



A SHOCKING REUNION

BLAD VOLUME 2 - PART 4 PAGE 8



SPRINT



FILM



MEMORIES



KOMIYAMA VS KURODA



POLKA DOTS



SOMETHING IN THE PAST



妹は思春期 Vol.47



A UNIQUE PROBLEM



GOOD TO INSERT



CANCEL KEY



WISDOM



PUNCH BALLY



INNOCENT SUGGESTION



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPISETTER/CLEANER:
MAYBE, ZUDO

SORRY FOR THE DELAY. I WASN'T FEELING WELL THIS WHOLE WEEK, SO I COULDN'T GET IT DONE IN TIME. I GET THE TLG ON SATURDAYS, AND IT GIVES ME A DAY TO SEND IT TO AN EDITOR, AND EDIT A WHOLE CHAPTER MYSELF. ANYWAY, ENJOY!

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET ME KNOW EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMIKO@FACTUAL.COM. YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA.SCAN5.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA.SCAN5.WORDPRESS.COM/)

RECRUITING

OUR CURRENT TRANSLATOR AND EDITOR BOTH
STUDENT UNIVERSTIES THIS YEAR, SO WE NEED NEW
EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS PROJECT.

ALSO WE ARE THINKING OF PICKING UP ANOTHER PROJECT
CALLED VOLUN WORK. WE REALLY NEED A TRANSLATOR AND
AN EDITOR FOR THAT PROJECT. IF ANYONE IS INTERESTED
EMAIL ANNOUNCER@HOTMAIL.COM, AND I WILL EXPLAIN PLANS
OF VOLUN WORK TO TO OUR BLOG.

SOME EXPERIENCE WITH GIMP OR PHOTOSHOP
IS REQUIRED FOR AN EDITOR, SO APPLY WITH THAT IN MIND.
THANK YOU.

EMBEZZLED



妹は思春期 Vol.48



WHEN I WAS YOUNG



BOING BOING

BETWEEN GIRLS YOU CAN TOUCH SO LIGHTLY



UNFORGETTABLE



INSTRUCTIONS

A MIDDLE SCHOOLER'S DIARY



VERY COMPLETELY



AN INNOCENT EXPRESSION



IT WAS RISKY



妹は思春期 Vol.49



PURE WHITE

FROM ONIKHAN'S COLLECTION



LOVELY DAD



CONCENTRATING



LOVE PET



WARNING



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPISETTER/CLEANER:

AMBIKE, ZICO, JUMPY

FOURAPTOR POINTED OUT COUPLE OF OUR MISTAKES, SO
WE ARE RELEASING V2 IF YOU NOTICE THE CHANGE
GOOD FOR YOU, IF NOT THEN---

THANKS FOURAPTOR, THIS IS THE END OF FEEDBACK WE LIKE
DON'T BE AFRAID TO POINT OUR MISTAKES, WE ARE HUMAN SO
THERE BOUND TO BE SOME---

LASTLY, WAIT A DAMN BEFORE DISTRIBUTING OUR RELEASES
TO OTHER SITES, THANKS---

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT ANOTHER MISTAKES, SO LET AM KNOW.
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL AM AT am@yomkoma.com
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP

[HTTP://YOMKOMASCANS.WORDPRESS.COM/](http://yomkoma-scans.wordpress.com/)

RECRUITING

OUR CURRENT TRANSLATOR AND EDITOR BOTH
STUDENT UNIVERSTIES THIS YEAR, SO WE NEED NEW
EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS PROJECT.

ALSO WE ARE THINKING OF PICKING UP ANOTHER PROJECT
CALLED VOLUN WORK. WE REALLY NEED A TRANSLATOR AND
AN EDITOR FOR THAT PROJECT. IF ANYONE IS INTERESTED
EMAIL ANNOUNCER@HOTMAIL.COM, AND I WILL EXPLAIN PLANS
OF VOLUN WORK TO TO OUR BLOG.

SOME EXPERIENCE WITH GIMP OR PHOTOSHOP
IS REQUIRED FOR AN EDITOR, SO APPLY WITH THAT IN MIND.
THANK YOU.

POSITION



妹は思春期 Vol.50



WATCH YOUR HEAD



BOTTOM AND HOLES



PRICE



FEAR



SHOCK ABSORPTION



HANDY GUY



EVERYBODY'S PAPER



妹は思春期 Vol.51



POINT



REMOTE CONTROL



ADHESION



HOME RUN



DARK SPACE



SHORTCUT



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLED MILK

EDITOR/TYPISETTER/CLEANER:

MYRIE, ZUDO, JUMPY

WE GOT A NEW EDITOR SO WELCOME HIM. WE STILL NEED A
A TRANSLATOR THAT CAN DO TWO MORE CHAPTERS OF THIS
SERIES AS WELL AS A NEW EDITOR WE PLAN ON PICKING UP

LASTLY, WAIT 3 DAYS BEFORE DISTRIBUTING OUR RELEASES
TO OTHER SITES, THANKS

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT MAJOR MISTAKES, DO LET AMI KNOW
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT AMIKHIM@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP!

[HTTP://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMA-SCANS.WORDPRESS.COM/)

RECRUITING

OUR CURRENT TRANSLATOR AND EDITOR BOTH
STUDENT UNIVERSTIES THIS YEAR, SO WE NEED NEW
EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS PROJECT.

ALSO WE ARE THINKING OF PICKING UP ANOTHER PROJECT
CALLED VOLUN WORK. WE REALLY NEED A TRANSLATOR AND
AN EDITOR FOR THAT PROJECT. IF ANYONE IS INTERESTED
EMAIL ANNOUNCER@HOTMAIL.COM, AND I WILL BRING PLANS
OF VOLUN WORK TO TO OUR BLOG.

SOME EXPERIENCE WITH GIMP OR PHOTOSHOP
IS REQUIRED FOR AN EDITOR, SO APPLY WITH THAT IN MIND.
THANK YOU.

METAL SOUNDS



妹は思春期 Vol.52



GOD'S HAND



SUPPERABON

NO DRYING MACHINE!



STRICT ON TIME



THE LYING TEACHER



WAY OF DRINKING



CIGARETTE LOVERS



妹は思春期

ILLUSTRATED BY SHIMIZU

KOMIYAMA SENSEI'S DAY











CHARACTER INTRODUCTION

KANAMI'S CHILDHOOD FRIEND. SHE HAD TO CHANGE SCHOOL AFTER THE KINDERGARTEN BECAUSE OF HER DAD'S JOB BUT RECENTLY SHE CAME BACK IN TOWN. SHE'S BASICALLY A SERIOUS, MANNERED AND QUIET GIRL BUT SHE LOVES EROTIC NOVELS AND SHE AIMS TO WRITE THEM TOO. SHE'S THE ONLY ONE ABLE TO ARGUE ON THE SAME LEVEL OF KOMIYAMA SENSEI.



MANAKA

KURODA MANAKA (16)

妹は ひまわり組

← HERE WE GO!!



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.

TRANSLATOR: SPILLIOALK

EDITOR/TYPER/SETTER/CLEANER:

AMBIKE, ZICO, JUMPY



WELL, ANOTHER RELEASE FOR YOU GUYS ENJOY! THIS TIME
ITS A BIT LATE BUT STILL ON SUNDAY IN MY PLACE ANYWAY!
TILL NEXT WEEK.

LASTLY, WNT IS DONE BEFORE DISTRIBUTING OUR RELEASES
TO OTHER SITES, THANKS.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT ANY/OR ANYTAKES, DO LET ME KNOW.
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT 4KOMA@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP.

[HTTP://4KOMAASCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMAASCANS.WORDPRESS.COM/)

RECRUITING

OUR CURRENT TRANSLATOR AND EDITOR BOTH
STUDENT UNIVERSTIES THIS YEAR, SO WE NEED NEW
EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS PROJECT.

ALSO WE ARE THINKING OF PICKING UP ANOTHER PROJECT
CALLED VOLUN WORK. WE REALLY NEED A TRANSLATOR AND
AN EDITOR FOR THAT PROJECT. IF ANYONE IS INTERESTED
EMAIL ANNOUNCER@HOTMAIL.COM, AND I WILL EXPLAIN PLANS
OF VOLUN WORK TO TO OUR BLOG.

SOME EXPERIENCE WITH GIMP OR PHOTOSHOP
IS REQUIRED FOR AN EDITOR, SO APPLY WITH THAT IN MIND.
THANK YOU.

LIFE CONDITIONS



妹はひまわり組 Vol.8



PRODUCTION CONDITIONS



SAMPLE



COMFORTING



LIP



VIOLENT SHOTS



HER MENTAL AGE



REASON: TWO



MISCHIEF



BT: THERE IS A PLAY ON WORDS HERE BETWEEN CAR AND AGAIN. AGAIN MEANS OUTSTANDING (BT)

HE REALLY HATES TO LOSE



ARITHMETIC & MOM



HIDING PLACE



妹はひまわり組 Vol.9

.....
IMOUTO WA HIMAWARIGUMI



MODELING



BREAD



CAT PAWS



HEALTHY BREAD



CARRY A BABY



STRANGE BEING



AN ADULT-LIKE CHILD



NEWLY MARRIED



EVERYBODY'S TAPE



ELECTRIC MACHINES



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLIOALX

EDITOR/TYPERSETTER/CLEANER:

AMBIKE, ZUCCO, JUMPY

SORRY IT WAS LITTLE LIFE THIS WEEK, I AM THE
TYPE THAT LIKES TO PROGRAMMATE, WHICH I KNOW IS A
BAD WORD... WELL, ENJOY THE CHAPTER

AGAIN A LITTLE REMINDER THAT WE NEED MORE TRANSLATORS,
SO PLEASE JOIN IF YOU CAN

LASTLY, WAIT 5 DAYS BEFORE DISTRIBUTING OUR RELEASES
TO OTHER SITES, THANKS

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT ANY/OTHER MISTAKES, DO LET ME KNOW.
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT 4KOMASCAN@GMAIL.COM
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP

[HTTP://4KOMASCANS.WORDPRESS.COM/](http://4KOMASCANS.WORDPRESS.COM/)

RECRUITING

OUR CURRENT TRANSLATOR AND EDITOR BOTH
STUDENT UNIVERSTIES THIS YEAR, SO WE NEED NEW
EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS PROJECT.

ALSO WE ARE THINKING OF PICKING UP ANOTHER PROJECT
CALLED VOLUN WORK. WE REALLY NEED A TRANSLATOR AND
AN EDITOR FOR THAT PROJECT. IF ANYONE IS INTERESTED
EMAIL ANNOUNCER@HOTMAIL.COM, AND I WILL EXPLAIN PLANS
OF VOLUN WORK TO TO OUR BLOG.

SOME EXPERIENCE WITH GIMP OR PHOTOSHOP
IS REQUIRED FOR AN EDITOR, SO APPLY WITH THAT IN MIND.
THANK YOU.

LIVELY SINCE THE MORNING



妹はひまわり組 Vol.10



OLD MAN'S BODY



FOR THE FUTURE



EYE GUARD



ROLLING



WITH HEART IN MOUTH



INSERTING SPOT



SPLIT OPEN AWABI



LET'S CONNECT



WHERE ARE THE KEYS TO OPEN THIS?

STAMINA



SCALE



LUST'S TWIST



妹はひまわり組 Vol.11

IMOUTO WA HIMAWARIGUMI



PREVENTIVE INJECTION(2)



PREVENTIVE INJECTION(3)



STICK PAPER



IN THE TEACHER ROOM



GIRLS



HOW TO USE



ADVICE



THE NAP TIME



WHERE DID WE
CROSS EACH OTHER?



NO REACTION



CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLIDMILK

EDITOR/TYPISETTER/CLEANER:

AMORKE, ZUCO, JUMPY

HERE IS THE LATEST RELEASE, ENJOY- ALSO WE HAVE
DECIDED TO TAKE A LITTLE HOLIDAY BREAK SO THERE
WOONT BE NEW CHAPTERS NEXT WEEK. WHEN WE DO
RELEASE IT, IT WILL BE THE LAST 3 CHAPTERS FROM THE
VOLUME 9.

AGAIN A LITTLE REMINDER THAT WE NEED MORE TRANSLATORS
SO PLEASE JOIN IF YOU CAN

LASTLY, WAIT 9 DAYS BEFORE DISTRIBUTING OUR RELEASES
TO OTHER SITES, THANKS

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT ANY/OTHER MISTAKES, SO LET AM KNOW.
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL AM AT am@4komascans.com
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP

[HTTP://4KOMASCANS.WORDPRESS.COM/](http://4komascans.wordpress.com/)

RECRUITING

OUR CURRENT TRANSLATOR AND EDITOR BOTH
STUDENT UNIVERSTIES THIS YEAR, SO WE NEED NEW
EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS PROJECT.

ALSO WE ARE THINKING OF PICKING UP ANOTHER PROJECT
CALLED VOLIN WORK. WE REALLY NEED A TRANSLATOR AND
AN EDITOR FOR THAT PROJECT. IF ANYONE IS INTERESTED
EMAIL ANNOUNCER@HOTMAIL.COM, AND I WILL EXPLAIN PLANS
OF VOLIN WORK TO TO OUR BLOG.

SOME EXPERIENCE WITH GIMP OR PHOTOSHOP
IS REQUIRED FOR AN EDITOR, SO APPLY WITH THAT IN MIND.
THANK YOU.

FIELD TRIP



TODAY
WE'LL BE
CLIMBING
THIS MOUNTAIN
TOGETHER.



FIRST,
LET'S HEAR
SOME
SAFETY
INSTRUCTIONS
FROM
SASAKI-
SENSEI.



SPECIALLY
IN THE TALL
GRASS,
THERE'RE
POISONOUS
BUSH-
BLOOMS,
BAMBOO...

ガサ
ガサ

LISTEN,
THERE
ARE LOTS
OF DANGERS
IN THE
MOUNTAINS.



AND
COUPLES
HAVING
OUTDOOR
SEX!

妹はひまわり組 Vol.12

IMOUTO WA HIMAWARIGUMI



SOUND OF WATER



SNACKS ARE UNDER SOOYEN

ONE-LINER



BT: THE TIME AGAIN PLAYS ON THE STREET
 BLINDS OF THE WORLD—GUSTO— IN CASE YOU FORGET
 —GUSTO— CAN BEA BLACK-ROCKING OR COATING
 TO HELP WITH ANY TURNING

THE DEVIL



BY JUNE HERE IS THAT THE GIRL MISHEARS THE WORD AND THE BOY CORRECTS HER. I HAVE A FEELING THAT THE MISHEARER WORD IS BEING IN NOT IMPORTANT. SO I PUT A WORD THAT SOUND ALMOST THE SAME AS THE CORRECT WORD.

STRIP



STAMINA



BOY'S TALK



MODEL KIDNAPPING



RECORDS



妹はひまわり組 Vol.13



MANIAC TERRITORY



FINALLY
THE
WEATHER
TODAY IS
NICE!



RYOMA
ROOM

THE KIDS
IMMEDIATELY
WENT OUT

BUT THE MOM
IS ALL WET,
THEY'RE PLAY-
ING IN THE
MUD...



IT'S
TRUE!

AAAA
WATCHING
THAT I FEEL
LIKE PLAYING
WITH MUD
TOO!



WHAT
ARE YOU
SAYING SO
SURELY
IN THE
MORNING?

PLAYING
WITH
DIRTY
THINGS
...

SO MESSY!

WASHING PROBLEMS



ZAAAAA



HEY

SIGH

NOT EVEN
WITH THE
UMBRELLA
ALL MY
CLOTHES ARE
OVERWET!



RIGHT?

IN THE
MORNING THERE
ARE MORE
CLOTHES TO
WASH, SOME
MUST BE WASHED
A SECOND TIME
TOO!



HAH

THAT'S

MY MOM
ALSO SAID
THAT WASHING
WET CLOTHES
EVERYDAY IS
AWKWARD!

ALPHABET



A JOB WITH RESPONSIBILITIES



SILKY



HIDING



BROWN



A NIGHT, DIFFERENT FROM THE OTHERS



BEDTIME



SUCKING HABIT



POOL OPENING



妹はひまわり組 Vol.14

IMOUTO WA HIMAWARIGUMI



SENSITIVE SKIN



SWIMSUITS



THINGS THAT WRIGGLE IN THE WATER



THINGS THAT REFLECT IN THE WATER



MOUNTAIN



HIT PLACE



JET POWER



I CAN
REGULATE
THE QUAN-
TITY OF
WATER
WITH
THIS

AH



MYA-
MOTO
SEN-
SEI



WELL...
I NEVER
TRIED...

LOOK,
IF I/HE/EN
COULD
SEE WHILE
STANDING,
IT WOULD
BE LIKE
THIS

AS AN ADULT



HEEE-
...

HEY, DON'T
GET ON
THE TABLE.
IT'S HOT
HOT



EHH
...

SARASHI-
SENSEI,
WHY DON'T
YOU TELL
ME ANY-
THING AND
JUST
WATCH?



WHAT YOU
DO IN YOUR
LIFE IS
YOUR OWN
BUSI-
NESS

YOU
SHOULD
GET MADE
AT ME
TOO

I USED TO
SIT ON
TABLE COR-
NERS TO
MIST-
URATE

HAIR



WAY OF EATING



あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもになりましたか。

編集部では、この本についての読者のみなさまの意見をおまちしています。

このつきには、どんな作家のどんな漫画を読みたいと、お考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

100

Figure 1. The effect of the concentration of the inhibitor on the rate of polymerization of α -methylstyrene in the presence of SnCl_4 at 25°C .

「オランダオランダ」のロゴを施し、号外第2号、別冊ヤングマガジン第40号、第45号の掲載分を収録しました。

サ
ン
カ
ク

妹は思春期③

Abstract

100

五、 $\frac{1}{2}$ 、 $\frac{1}{3}$ 、 $\frac{1}{4}$ 、 $\frac{1}{5}$ 、 $\frac{1}{6}$

Figure 1. The effect of the concentration of the inhibitor on the rate of polymerization of the monomer.

1000

1980

[illegible]

Figure 1

[illegible]

電
話
傳
真
本
報
式
樣
設
計

1000

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 111–118

[illegible]

CREDITS

BROUGHT TO YOU BY:

4-KOMA SCANS

VISIT THE SITE FOR MORE
RELEASES.



TRANSLATOR: SPILLIDMILK, SHOUJUTU

EDITOR/TYPISETTER/CLEANER:

AMBIKE, ZUCCO, JUMPY

WE GOT A NEW TRANSLATOR ON OUR TEAM, MAY

HE WILL WORK ON DOLBY WORK THOUGH. STILL, I WOULD

LIKE AT LEAST ONE MORE TL AND ONE MORE EDITOR TO JOIN

TO WORK ON EITHER TWS OR DW, SO DON'T BE

SHY, JOIN UP!

AGAIN A LITTLE REMINDER THAT WE NEED MORE TRANSLATORS

SO PLEASE JOIN IF YOU CAN

LASTLY, MAY I SAY BEFORE DISTRIBUTING OUR RELEASES
TO OTHER SITES, THANKS.

LIKE LAST TIME, IF YOU SPOT ANY/OTHER MISTAKES, DO LET ME KNOW.
EITHER IN COMMENTS OR EMAIL ME AT myonkoma@gmail.com
YOU WILL BE INCLUDED IN THE CREDITS IF YOU HELP

[HTTP://YONKOMASCANS.WORDPRESS.COM/](http://yonkomascan.wordpress.com/)

RECRUITING

OUR CURRENT TRANSLATOR AND EDITOR BOTH
STUDENT UNIVERSTIES THIS YEAR, SO WE NEED NEW
EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS PROJECT.

ALSO WE ARE THINKING OF PICKING UP ANOTHER PROJECT
CALLED VOLIN WORK. WE REALLY NEED A TRANSLATOR AND
AN EDITOR FOR THAT PROJECT. IF ANYONE IS INTERESTED
EMAIL ANNOUNCER@HOTMAIL.COM, AND I WILL EXPLAIN PLANS
OF VOLIN WORK TO TO OUR BLOG.

SOME EXPERIENCE WITH GIMP OR PHOTOSHOP
IS REQUIRED FOR AN EDITOR, SO APPLY WITH THAT IN MIND.
THANK YOU.